

Le Maire, Gilbert Fuchs, les Adjointes,  
les Conseillers municipaux et  
l'ensemble du personnel,  
vous souhaitent,

de belles fêtes de fin d'année et leurs meilleurs voeux !





Destination Automobile



Cours d'alsacien



Journée Citoyenne



Asso's en fête



Journée de l'Olympisme



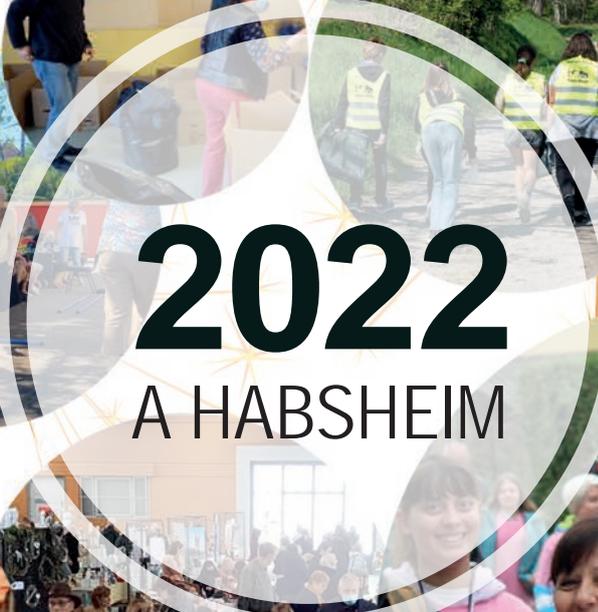
Ukraine



Habsheim Propre



Réunion de quartier



# 2022 A HABSHEIM



Foire Simon et Jude



Marché de Pâques



Octobre Rose



Construction du périscolaire



Fête de la Musique



11 novembre



Inauguration de la nouvelle aire de jeux inclusive



Fête nationale



Tour Alsace

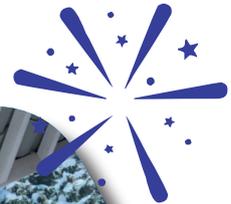
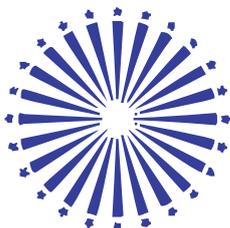


Magazine du vivre ensemble

# HABSHEIM en bref !

Cérémonie des Vœux du Maire annulée

**Zoom sur**  
les secrets de fabrication du  
magazine municipal



# Sommaire

EN BREF

p. 4 - 7

Cérémonie des vœux du Maire annulée



ZOOM SUR

p. 8

Les secrets de fabrication du magazine municipal



JEUNESSE

p. 10-11

CMJ, collège, école



ASSOS

p. 12-13

Vie associative



EN IMAGES

p. 14-15

Illuminations de Noël  
Foire Simon et Jude



## ETAT CIVIL

p. 16-17

Anniversaires - Naissances - Mariages

Directeur de la publication : Gilbert FUCHS  
Responsable de la rédaction : Anne-Marie BLANCHARD  
Rédaction et mise en page : Corinne MERCHAT  
Crédits photos / Illustrations : Associations - Corinne MERCHAT - Jean-Paul HOUILLE - Léonard FUCHS  
Imprimé par AZ imprimerie, Zone Artisanale, 8 rue de l'III, 68350 BRUNSTATT  
2750 exemplaires

### Mairie

94 rue du Général de Gaulle  
68440 Habsheim  
Tél : +33(0)3 89 44 03 07  
contact@mairie-habsheim.fr

### Horaires d'ouverture

<b>Lundi</b>	9 h - 11 h / 14 h - 16 h
<b>Mardi</b>	9 h - 11 h / 14 h - 19 h
<b>Mercredi</b>	9 h - 11 h / 13 h - 16 h
<b>Judi</b>	9 h - 11 h / 14 h - 18 h
<b>Vendredi</b>	8 h - 12 h



## Sobriété énergétique

Afin de maîtriser les coûts énergétiques qui s'envolent, la commune de Habsheim a pris des mesures.

Les illuminations de Noël ont été conservées mais sont restées concentrées dans le centre de Habsheim.

Concernant la **réduction de l'éclairage public**, la commune n'a pas fait le choix d'éteindre complètement les candélabres une partie de la nuit, mais depuis plusieurs années, ces derniers se voient doter de lampes Leds dont la puissance est abaissée à 50 % de 23 h à 5 h. A ce jour, environ 50 % des candélabres ont été changés. Le travail continue et la partie sud de la rue du Général de Gaulle sera équipée début 2023.

Dans les **équipements publics**, la rénovation de la Mairie a permis d'isoler le bâtiment aux normes actuelles, l'éclairage du groupe scolaire Nathan Katz a été revu pour réduire la consommation électrique et offrir un meilleur confort visuel.

Le **chauffage est limité** à 19°, avec un abaissement la nuit, et le week-end de 5°. Au Millénium, la température est limitée à 16°.

Depuis septembre, la façade de l'église n'est plus éclairée. Au premier semestre 2023, des panneaux photovoltaïques seront installés sur la toiture de l'école maternelle Jean d'Ormesson. Cet investissement permettra de couvrir 7 % de la consommation globale d'électricité.



## COUPURES de courant

Selon le Réseau de Transport d'Electricité (RTE), des coupures de courant pourraient avoir lieu au niveau national. La commune en sera informée tardivement, la veille au soir, avant 22 h. Habsheim vous informera en temps réel de la situation via sa page Facebook et l'application Illiwap (à télécharger sur votre smartphone).

### [www.monecowatt.fr](http://www.monecowatt.fr)

Ecowatt est le système d'alerte mis en place par les autorités afin d'anticiper les coupures électriques. Ecowatt émettra trois jours en avance un signal rouge pour alerter sur le risque de coupures ciblées et temporaires. Il est possible de s'inscrire à l'alerte SMS vigilance coupure.

**Important** : le réseau de téléphonie fixe et mobile peut être impacté, les secours seront toujours accessibles hors réseau, en composant le 112.



## Mot du Maire

### Une année faite de satisfactions et de craintes ...

En janvier 2022, un dernier tour du camion Vaccimouv à Habsheim laissait augurer une année plus sereine sur le plan sanitaire. Pourtant, pas totalement « vaincu », la COVID aura continué à perturber quelque peu notre quotidien, sans pour autant nous contraindre à annuler des activités ou événements. Bien au contraire, **nous avons multiplié les animations favorisant ainsi la qualité de vie de nos concitoyens**, aidés par un été plutôt caniculaire et sec.

Nous retiendrons notamment la fête de la musique, l'élection de « Miss Ronde France », le marché de Pâques, la journée de l'Olympisme, le challenge vélo, la traditionnelle journée citoyenne, le Tour Alsace, Destination automobile, Asso's en fête, Octobre Rose, la soirée illuminations et l'incontournable foire Simon et Jude avec son incroyable succès. Nous avons eu grand plaisir à pouvoir rassembler à nouveau nos seniors autour d'une bonne table pour fêter Noël en présentiel.

Sur le plan humanitaire et solidaire, nous avons organisé la boutique éphémère, lancé l'appel à votre générosité pour venir en aide au peuple ukrainien, organisé la collecte en faveur de la banque alimentaire et la quête contre le cancer.

Une année marquée par les élections présidentielles et les législatives, sollicitant la présence de nombreux bénévoles dans les bureaux de vote.

Nous avons mobilisé notre énergie dans bien d'autres domaines ; affaires scolaires notamment, avec des travaux de rénovation dans le groupe scolaire Nathan Katz et la construction en cours du nouveau restaurant périscolaire, l'acquisition de capteurs CO<sub>2</sub> pour toutes les classes ; sportif ensuite, avec l'obtention du label « Terre de jeux 2024 » dont le but est de promouvoir les jeux olympiques ; technique aussi, avec le changement de l'éclairage dans l'ancienne salle W. Koerbel renommée « Espace Håbser Schnoga », des travaux à la Résidence des Personnes Âgées, sur les réseaux d'eau et les voiries ; environnemental aussi, avec le projet de panneaux photovoltaïques sur la toiture de l'école maternelle, le remplacement de têtes de candélabres par du LED ; proximité citoyenne, avec les réunions de quartier et l'accueil des nouveaux arrivants, les activités proposées par le Cercle du Temps Libre, des actions intergénérationnelles ; jeunesse, avec l'inauguration de la nouvelle aire de jeux « Spielplätz », le bal des collégiens avec le CMJ, etc.

**Cette énumération, non exhaustive, témoigne d'un réel dynamisme** qui se veut fédérateur et vecteur de bien-être pour nos habitants, d'autant plus nécessaire que **les enjeux actuels et à venir sont plutôt source d'inquiétude**. Ils sont d'ordre climatique (le dérèglement est à présent parfaitement tangible), social, géopolitique, hydrique, économique,... le prix de revient des fluides et produits de première nécessité constituant un point critique pour le citoyen lambda et rend difficile le montage de notre budget communal 2023. Le surcoût des fluides absorbe la capacité d'autofinancement et de fait compromet la concrétisation des investissements envisagés. Comment garder la tête hors de l'eau ?

**Nous sommes amenés à poursuivre nos mesures d'économie et comptons sur la solidarité et la compréhension de TOUS.** L'annulation de la cérémonie des vœux du Maire en est un exemple.

”

**Il convient cependant de garder confiance, de se mobiliser dans la réciprocité et la solidarité, avec du bon sens, en misant sur une société du lien durablement fraternelle et humaine.**

A ce jour, l'année nouvelle se présente donc sous de bien sombres auspices. La situation risque de se dégrader, là encore du fait du télescopage de toutes les crises, le prolongement de la guerre en Ukraine et les sanctions contre la Russie ayant des conséquences inéluctables.

Il convient cependant de garder confiance, de se mobiliser dans la réciprocité et la solidarité, avec du bon sens, en misant sur une société du lien durablement fraternelle et humaine.

**En 2022, nos agents et élus étaient à vos côtés à travers un engagement fidèle, offrant aide aux plus fragiles, créativité et qualité.** Nous avons porté nos sujets avec enthousiasme et responsabilité. J'adresse mes remerciements à tous ces valeureux partenaires.

Puissions-nous démarrer 2023 confiants dans notre capacité à continuer à innover utilement, à prendre soin de nos équipes et des habitants, à faire rayonner notre belle ville. Je vous souhaite une nouvelle année optimiste, de celle qui apporte joie et bonheur et qui permet d'avancer ensemble vers des objectifs communs, qu'ils soient professionnels, du cadre familial ou amical. Joyeuses fêtes de fin d'année ! *Trotz d'ana unsichera Zitta derfa mir der Müat net verliera. Ich wensch en àlla a scheena Wiehnächstzitt un a erfellend's Johr 2023.*

**Gilbert Fuchs**  
Votre maire



## EN BREF

# OCTOBRE ROSE

Soirée officielle de remise de chèque

## 3454 euros



3454 euros ont été reversés aux associations « En Avant les Amazones » et « La Ligue contre le cancer », suite à la course/marche Octobre Rose du dimanche 9 octobre 2022. Les deux chèques ont été remis mardi 8 novembre, à Patrick Strentz, Président de la Ligue contre le cancer du Haut-Rhin, et Maryse Duval-Haby, représentant l'association En Avant les Amazones. L'association Les Vitrites de Habsheim, représentée par la présidente Josée Issner (Léandre Shop), a également remis la somme de 120 euros suite à la tenue de son stand de restauration et buvette à l'issue de la course/marche. Un grand merci également aux partenaires de la course : Wattwiller, Solinest « Na ! », Groupama, Crédit Mutuel, Weleda, MatMut, l'équipe des bénévoles ainsi qu'à Sophie Greth, éducatrice sportive (en charge des échauffements sportifs).

### DÉNOMINATION DE LA SALLE DU REZ-DE-CHAUSSÉE DU ROTHÜS

## Espace Håbser Schnoga

La commune de Habsheim, en concertation avec les habitants, a finalement baptisé la salle du rez-de-chaussée du Rothüs « Espace Håbser Schnoga ». Ce nom fait écho au sobriquet des Habsheimois appelés « Schnoga », dû aux nombreux moustiques attirés par les espaces marécageux qui entouraient Habsheim autrefois.

## MERCI



Le 16 novembre dernier, m2A a organisé une soirée conviviale pour remercier les couturières et les soignants pour le merveilleux travail réalisé pendant la crise sanitaire. Un chèque d'un montant de 50 000 euros a été remis au GHR Mulhouse Sud Alsace, pour soutenir les soins hospitaliers en réanimation.

Merci aux couturiers et couturières bénévoles de Habsheim et des 38 communes de l'agglomération qui ont réalisé des masques durant le confinement lié à la COVID-19.

## BANQUE ALIMENTAIRE

## 1 023 kg

La collecte de la Banque alimentaire et celle des jouets au profit du Secours Populaire ont eu lieu les 25 et 26 novembre, grâce aux bénévoles et aux membres du Conseil Municipal des Jeunes, présents au supermarché Casino de Habsheim.

1023 kg ont pu être réunis et de nombreux jouets en bon état ont été donnés.

Merci pour votre générosité !





## CÉRÉMONIE DES VOEUX DU MAIRE 2023 ANNULÉE

Dans un contexte de rigueur budgétaire, la Municipalité de Habsheim renonce à l'organisation de la cérémonie des voeux du Maire, traditionnellement organisée au début du mois de janvier.



## COMMERCES

### LABEL QUALITE - ACCUEIL

La boutique Au plaisir d'offrir et l'institut Espace Beauté à Habsheim ont obtenu respectivement le trophée d'argent et d'or pour cette édition 2022 du label « Qualité Accueil », mis en place par la Chambre des Commerces et d'Industrie d'Alsace Eurométropole. Bravo !

Les entreprises souhaitant obtenir le label ont été auditées par une société qui vérifie une cinquantaine de points, par des visites et des appels téléphoniques suivant le principe du « client mystère ». La qualité de l'accueil, la capacité à répondre dans une langue étrangère ou encore la présence de l'enseigne sur le web font partie des critères.



## COMMERCES

### NOUVEAU : TATOUAGE ET PIERCING

Une nouvelle boutique de tatouage et piercing a ouvert ses portes, lundi 12 décembre, au 23 rue du Maréchal Foch, par un duo mère-fille, Malory et Gaëlle Keller.

Les styles de tatouages qu'elles pratiquent : ornemental, floral, lettrage/calligraphie, cartoon/manga, traditionnel et d'autres projets personnels ainsi que des tattoos flash disponibles sur place. Concernant le piercing, elles percent les oreilles des enfants à partir de 2 ans (suivant la réticence ou non de l'enfant), et font certains piercings à partir de 16 ans, avec accord signé par les parents/tuteurs.

#### Horaires

Tatouage : du lundi au samedi de 10 h à 18 h.

Piercing : lundi, mardi, jeudi, vendredi de 16 h 30 à 18 h 30, le mercredi de 14 h à 18 h et le samedi de 10 h à 18 h (avec ou sans rdv).

Facebook : [Mahō Tattoo](#)

Instagram :

[maho\\_tattoo68](#)

[taltos\\_piercing](#)



## Soirée irlandaise, 18 mars

Samedi 18 mars, la commune de Habsheim organise au Foyer Saint-Martin, une soirée irlandaise avec le groupe des Chum's. Repas et boissons sur place.

Plus d'informations dans le prochain numéro !

 03 89 44 98 96  
[j.kremper@mairie-habsheim.fr](mailto:j.kremper@mairie-habsheim.fr)





## Dissolution du Syndicat d'Eau du Canton de Habsheim

### COMPÉTENCES REPRISES PAR m2A



La production et la distribution de l'eau potable dans notre commune sont assurées par le Syndicat d'Eau du Canton de Habsheim (SECH, regroupant Habsheim, Eschentzwiller, Rixheim et Zimmersheim) qui les a déléguées en 2011 au Service de l'Eau de la Ville de Mulhouse. C'est ce dernier qui intervient également en cas de fuite. Le syndicat organisait et finançait les travaux de renouvellement des canalisations, ce qui a permis au réseau des quatre communes d'avoir été renouvelé en moyenne à plus de 80 %, bien au-dessus de la moyenne des communes.

Conformément à la loi, le SECH va être dissous le 31 décembre 2022 et ses compétences reprises par m2A. Pour le consommateur, rien ne changera. S'agissant des travaux, ils seront décidés au niveau de sous-secteurs selon les mêmes critères que précédemment : présence de fuites, matériaux de la conduite, travaux de voirie à réaliser.

Les derniers travaux réalisés pour le compte du SECH sont ceux du renouvellement des canalisations et branchements rue Roosevelt, de la Délivrance, de la chapelle et du Général de Gaulle.

 03 89 56 25 55



100 €

### POUR L'ACHAT D'UN VÉLO

Les Habsheimois peuvent obtenir une subvention de 100 euros pour l'achat d'un vélo neuf (électrique ou non). Une seule aide est attribuée par foyer (même nom, même adresse) et par mandat. Avant tout achat, il faut retirer un formulaire en mairie. Un délai de 15 jours est à respecter pour fournir les différentes pièces justificatives.

 **Corinne Merchat**  
03 89 44 98 95 - [c.merchat@mairie-habsheim](mailto:c.merchat@mairie-habsheim)

### Aide pour L'ACHAT D'UN RÉCUPÉRATEUR D'EAU

La commune de Habsheim propose une aide pour l'achat d'un récupérateur d'eau de pluie à hauteur de 50 % de la facture (plafonnée à 50 €). Un dossier est à retirer en mairie.

 **Charlène Meister**  
03 89 44 03 07 - [c.meister@mairie-habsheim.fr](mailto:c.meister@mairie-habsheim.fr)



## Médailles

Lucien KANKOWSKY,  
Marcel STEPHAN et  
Anne-marie GRUNENWALD



Lors de la dernière assemblée générale de l'Union Nationale des Combattants de Habsheim (UNC), Anne-Marie Grunenwald, Lucien Kankowsky et Marcel Stephan ont été mis à l'honneur. La Renaissance Française, représentée par Albert Durr, président du comité du Haut-Rhin, a décerné une médaille à Lucien Kankowsky et à Anne-Marie Grunenwald.

Alain Guth, président départemental de l'UNC, a décoré Marcel Stephan de la médaille de vermeil de l'UNC.

Rejoignez l'UNC ! Contactez la présidente Anne-Marie Grunenwald.



**Anne-Marie Grunenwald**  
06 36 57 56 43

## Médaille Communale Patrick GRUNENWALD

Lors du dernier concert annuel de la Musique Avenir de Habsheim, dimanche 27 novembre, à la salle polyvalente de Schlierbach, Gilbert Fuchs, Maire de Habsheim, a remis la médaille d'honneur communale à Patrick Grunenwald, pour ses 35 années de direction.

La Musique Avenir de Habsheim a été créée en 1969. Patrick Grunenwald explique : « C'est en 1987 à l'âge de 25 ans que j'ai pris la direction artistique de l'harmonie. Par la suite, j'ai été directeur de l'école de musique, professeur de trombone et de solfège. Aujourd'hui, j'ai décidé de me retirer de la direction mais je reste un musicien actif ».



## Cérémonie DU 11 NOVEMBRE

La cérémonie commémorative du 11 novembre présidée par le Maire de Habsheim, Gilbert Fuchs, a eu lieu place Raymond Martin, en présence de Charlotte Goetschy-Bolognese, Députée, Patricia Schillinger, Sénatrice, Madeleine Stimpl, suppléante de Patricia Bohn, Conseillère d'Alsace, Anne-Marie Grunenwald, Présidente de l'Union Nationale des Anciens Combattants, la gendarmerie, la police municipale, le corps des sapeurs-pompiers du Centre de Première Intervention de Habsheim et Eschentzwiller, les membres de l'Union Nationale des Anciens Combattants, la chorale Sainte-Cécile, la musique Union, le Conseil Municipal, le Conseil Municipal des Jeunes, les représentants des associations.



## Zoom sur

# Les secrets de fabrication du magazine Habsheim en bref !

Le magazine municipal est distribué gratuitement tous les deux mois (6 numéros dans l'année). Au travers d'une vingtaine de pages, il vous invite à découvrir les actualités, les projets en cours, les événements passés et à venir, les infos des associations ... Du choix des sujets jusqu'à la distribution dans vos boîtes aux lettres, découvrez les grandes étapes de fabrication du magazine.



Sommaire



Rédaction et maquette



Relecture



Impression



Encartage



Distribution

### Etape 1 SOMMAIRE

Le sommaire du magazine est discuté avec le Maire, Gilbert Fuchs, l'Adjointe au Maire référente, Anne Marie Blanchard, le Directeur Général des Services de la mairie, Jean-Eudes Engler, et la chargée de communication, Corinne Merchat. L'ensemble des sujets choisis compose ensuite le « chemin de fer » (représentation schématique du magazine, page par page).

### Etape 2 REDACTION et MAQUETTE

Une fois le sommaire établi, la collecte des informations et des visuels est lancée auprès des services municipaux, des associations et des différents intervenants. Le travail de mise en page et de rédaction peut alors commencer. La maquette du magazine prend forme dans l'objectif de fournir une information claire, compréhensible et la plus complète possible.

### Etape 3 RELECTURE

Le magazine est ensuite relu entièrement par le comité de relecture. Il se réunit la veille de l'envoi en impression et est chargé de traquer la moindre erreur.

### Etape 4 IMPRESSION

La maquette est envoyée à l'imprimeur AZ Imprimerie situé à Brunstatt. Le fichier est vérifié et renvoyé au service communication sous forme de « bon à tirer » à valider. Il s'agit de la dernière étape de vérification. Le magazine est ensuite imprimé en offset, procédé d'impression où les pages sont reportées sur une plaque, puis sur le papier. Il est ensuite massicoté et broché.

### Etape 5 ENCARTAGE

Une fois les 2 750 exemplaires livrés en mairie, si besoin est, un encartage est réalisé dans la foulée. Une équipe de bénévoles glisse alors un à un les flyers dans le magazine.

### Etape 6 DISTRIBUTION

Une vingtaine de volontaires, organisée par secteur, vient déposer les bulletins dans chacune des boîtes aux lettres.



# UN PEU D'ALSACIEN



## Iweràl isch dr Teifel loos !

- Mina liewa Håbser(ina), s Johr 2022 isch jetz bol àm And un ihr wahra mìtem Lüsübüa iverstända si un sàga « Gott sei Dànk «! Ich will Eich gli beriewiga, nit às Ìhr meina ich will Eich a Theologischa Vortràg hálta will ich vom Gott un vom Teifel red, do drzúa isch dr Lüsübüa viel z bleed !

Àwer wennn Ìhr nit àn Gott glàuiwa (jeder glàuibt wàs ar will) glaiwiwa Ìhr sìcher àn der Teifel denn Ìhr mien züaga às sitter àfàngs Johr iweràl dr Teifel loos isch !

Gànz àm àfàng sin mìr immer noch mìtem keiwa Virüs bsorgt gsi, un gli druf mìtem keiwa Vladimir. Wer hat dàs dankt às ìm 21sta Johrhundert, nit wit vo uns a Krieg üsbricht wo scho tàuisiga vo Menschlawa koschta hât !

- Ìm Friehjohr han mìr Wähla kà, dr Emmanuel hàts gschàfft zum zweita mol d Presidantawähla z gwìnna ! Ìch frog mìch obs da nit scho gràuia hât, denn **siterhàr isch iweràl dr Teifel loos !**

Ìn dr Kàmmer isch so a duranànder às d Lit nìm wìssa wer wàs isch ; frieher hàsch d Linka un d Rachta kà, oder Schwàrtza un d Rota un jetz han mìr NUPES, RENAISSANCE, HORIZON, AGIR, RASSEMBLEMENT, RECONQUETE usw.....**un jetz isch iweràl dr Teifel loos !**

Àn dr Regierung isch o àndra Mùsik, s isch jetz a Fraui wo dirigiert, d Elisabeth II isch gschtorwa, àlso han mìr jetz ìm Frànkriich d Elisabeth I, àwer dàs isch jetz scho sìcher, dia regiert nit so làng wia d Königin, denn s geht nit làng **isch iweràl dr Teifel loos !**

**So kemma mìr jetz uf Hàbsa un dert gìts nur Angel oder höchstens a pààr Lüsàngel !**

- Àfàngs Johr hât d Àllgemeinheit vo unsrem Dorf (gwìssa sàga Stàdt) àbschied gnuma vo unsrem làngjohriga Maire Gérard Làmy wo sich sitter àna 1977 fer dr Wohlstånd vo da Håbser Bìrger un unser Gmeinlawa ufgopfert hât. Zerscht àls Gmeinrotsmìtglied, drno Àdschüa, un àna 1995 bis àna 2014 hât ar dia undànkjàhra Pflicht ar àls Maire iwernuma ! Persinlig noch beschta Dànk vom Lüsübüa, ar hât mìch unterschützt às ìn unserem Gmeinblätla ebis uf elsassisch zum lasa gít, àwer ebis legt mìr ufem Hartz : Schàd às ich ertscht no sim Tod erfàhra hà às ar « Maire Honoraire » ernennt gsi isch, àwer egàl. Àr hàts verdient !

- Àfàng Summer isch ìn unsrem Dorf doch a betzi dr Teifel loos gsi, denn ìn Hàbsa hât a Misswàhl stàdtgfunda, 15 Kàndidàta üs gànzt Frànkriich han wella «Miss Ronde»wara. Dr Lüsübüa hât gàr nit gwìsst às dàs exischiert ! Wàs hàtma do müasa wàhla, s schenschte runda Gsicht ? d schenschte runda Arm oder Bei ? dr schenschte runda Bùch oder vielicht d schenschte runda Àr... ?

Fer mìch sin so Wähla nit notwandig denn jeda Fràui hât ebis runds àn sich ( bösa Mihler sàga Si han nur a spetziga Zunga !!!) Obwol às ich nit viel verschtànd

vo dr « Menschliga Viezucht « bin ich iwerzigt às d wieschta Fràui immer noch scheener isch às dr scheensta Mànn ! Un vergassa nia , a Fràui hât immer ebis mehrs às a Mànn ! Wàs ? Iwer dia Firtiga han Ìhr dr zitt zum süacha !!!

- Àwer wàs a Fràui kàt, kàt a Mànn o, so wil ich jetz bekàntt màcha às àm 1 àvril ìm « Hommesalle » dr «Mister Bierbüchràntza « gwàhlt wird, orgànisiert vom Lüsübüa un sponsoriert vo dr Bràuiarei « Kronabüch » ! **un drno isch dert sìcher o dr Teifel loos !**

(Àlkohool isch schadlig fer d Gsundheit, àlso nur mit Mààs !)

- Ìm Rothüs isch o dr Teifel loos, besser gsait s Gmeinrot hât bschlossa às dr Sàll Willi Koerbel umteift müas wahra, denn da Mànn heig ìm lestschta Krieg mìtem Teifel pàcktsiert !!!

Nàtirilig verdient so eber kè sona Ehrung, so miens Sì jetz a neir Nàma finda, wurum nit eber vo Hàbsa ?

Ìn Hàbsa isch s nit moda ein (oder eina ) üs unserem Dorf z ehra, wo sich ìn dr Vergàngaheit merkbàr gmàcht hât, úserem Salle Lussy GENG (un Johnny HALLYDAY ??? ) wais ich niema, àlso wurum nit a Turnsàll Schangy SEILLER oder a Fùasbàll Plàtz Scherry LAMY ? Ìn dam Momant wo ich dàs schrib weiss ich nit wia da Sàll ìm Rothüs jetz heisst, hoffentlig nit Espace..... du LÜSBÜA ! Denn do **war erscht racht dr Teifel loos !**

- Ebis wo Eich sìcher o ufgàlla isch, unserta Strossa sin mìt neia Àmbla üsgschtäfiert wohra, schena rota Stànga un owa druf LED Làtarna, frogà mìch nit wàs LED sol heissa ! vielicht « Liecht Ender Dunkel » ? Dr Stroom wird so tiir às worschins d Helfta oder sogar àlla abglescht wara zwischa 11 h znàcht un 6 h da Morga !

D eltra Generàtion hât dàs scho erlabt, ìn da 50ger Johra ischs scho dr Fàll gsi, fer dia wo z Kalda gànga sin (dàs wort kennt ma hit nìm, s isch ersetzt wohra vo «Fràtzbüach») hàts g heissa mìr mien heim denn àm 11 h gehn d Liechter üs !

Nu, güt Nàcht, jetz han mìr neia Lìchter àwer kè...Stroom ! **Un scho isch wider dr Teifel loos !**

Zum schluss, fer 2023 hof ich às nonem Virüs, nonem Vladimir a neir «V» d Walt düat erowra : VERNUNFT!

Also d Hoffnung derfa mìr nit vierliera un wenn s àls o schwar fàllt,

pràwiera fer ìm Teifel uf dr Wàdel z tràmpa !!!

Un àls Leitmotiv fer s neia Johr root ich Eich 3 beriamta Wàrter wo a so àfànga « LA - LI - LÀ »

LAWA ----- LIEWA----- LÀCHA

s Lawa gnies a un profitiera !

d Liewa verbreita un dr Hàss vertiwa !

un Làcha denn dàs düat sogàr dr Teifel màcha !

**So, mìt dana Vorschleg kàt nit schief geh , bliwa oder wahra wider gsund, dàs isch dr WUNSCH fer 2023**

vom LA - LI - LÀ Lüsübüa



## Conseil municipal des jeunes (CMJ)

### SEMAINE EUROPÉENNE DE LA RÉDUCTION DES DÉCHETS

Le CMJ et la commune de Habsheim ont organisé les 12 et 13 novembre, une seconde édition de la boutique éphémère gratuite dans l'ancienne école du centre. Le principe : collecter des objets en bon état pour une seconde vie. Beaucoup de monde dans cette boutique pendant tout le week-end. Encore une belle réussite !

Un grand merci à tous les bénévoles pour leur aide précieuse. Les objets n'ayant pas trouvé preneur ont été redistribués à d'autres associations (APF, Armée du Salut, Terre des Hommes et SPA de Mulhouse).

### CLIP CONTRE LA POLLUTION

En parallèle de la boutique éphémère, le CMJ travaille depuis quelques mois sur la réalisation d'un clip, pour alerter sur la pollution et ses effets dévastateurs sur la planète. Les paroles, la musique et la vidéo ont été créés entièrement par les membres du CMJ.

### GAGNANT DU QUIZ DESTINATION AUTOMOBILE

Le CMJ a eu le plaisir de remettre un superbe panier garni à Aline Boucher, gagnante habsheimoise du quiz réalisé lors de l'évènement Destination Automobile. Bravo !

### L'ALSACIEN À LA RPA

Quelques membres se rendent un mercredi sur deux à la Résidence des Personnes Âgées, à 18 h 30, pour des échanges en alsacien. Ils participent volontiers à ces cours donnés dans la joie et la très bonne humeur. Les participants de tous les âges s'y retrouvent avec plaisir, et la gérante de la résidence, Sonia Baumlin, est ravie de préserver ces liens intergénérationnels.



## Le saint Nicolas est passé !



Le saint Nicolas s'est rendu mardi 6 décembre dans les deux groupes scolaires (en maternelle et en élémentaire) pour la distribution des manalas.



## Collège Henri Ulrich

### Option Langues et Cultures Européennes Anglais

L'option LCE Anglais, ouverte en 2018, compte cette année 29 élèves répartis sur les niveaux 4<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup>. Les élèves travaillent en groupe restreint, en anglais, sur des thèmes traitant de la culture anglophone.

Cette année, en plus de la géographie des Îles Britanniques et des études d'œuvres littéraires et cinématographiques, les élèves sont inscrits au projet eTwinning\* « Go greener at school ! » et collaborent avec des écoles en Espagne, Roumanie et Slovénie. Le but est d'échanger en anglais sur un projet commun : « Rendre son école plus verte ». A travers des visioconférences, des vidéos et des posters, les élèves présentent leur pays, leur région, leur ville et montent un projet écologique pour leur école en s'inspirant des exemples de leurs partenaires européens.

\*eTwinning : plate-forme de la Commission européenne qui vise à encourager les écoles européennes à collaborer en utilisant les technologies de l'information et de la communication



## Groupe scolaire Jean d'Ormesson

### Fête des lanternes

Jeudi 10 novembre, après 3 années d'interruption, le groupe scolaire Jean d'Ormesson a renoué avec la traditionnelle fête des lanternes. Enfants et parents sont venus nombreux.

Les 3 classes de l'école maternelle (les 2 classes bilingues de Mmes Boeglin et Mercier et la classe monolingue de Mme Brière) ainsi que les 2 classes GS/CP monolingue et bilingue (de Mmes Scremin et Missland) ont fabriqué des lanternes. Petits et grands ont défilé dans les rues du quartier de l'école. Ils se sont retrouvés dans la cour pour partager les gâteaux préparés par les parents et déguster de la tisane et du jus de pomme (merci au Syndicat des Arboriculteurs de Habsheim et à Nicolas) dans une ambiance fort sympathique.



## Périscolaire L'Île Aux Copains

Après trois années passées à Sierentz, L'Île aux Copains a fait le choix de se rapprocher de ses usagers. En effet, les services administratifs retournent sur leur territoire, à savoir, Habsheim et Dietwiller.

Le secrétariat a le plaisir de recevoir les parents à Dietwiller pour les inscriptions, dépôt de documents et les règlements, place Allemans du Dropt, dans les locaux du périscolaire-école maternelle.

Les autres services, nécessaires au fonctionnement de l'association, ont élu domicile dans l'ancienne école primaire du centre de Habsheim.

### Horaires d'ouverture

Lundi : 13 h – 18 h

Mardi et jeudi : 8 h – 12 h / 13 h – 18 h

Mercredi et vendredi : 8 h – 12 h

03 67 26 61 68 - [contact@lileauxcopains.fr](mailto:contact@lileauxcopains.fr)

## Groupe scolaire Jean d'Ormesson

### LOTO, le 21 janvier, ouvert à tous !



Le samedi 21 janvier, de 14 h à 18 h, salle Lucien Geng, se tiendra le tout premier Loto, avec petite restauration, organisé par les classes monolingues de Grande Section, CP et CM1-CM2, du groupe scolaire Jean d'Ormesson.

Les bénéfices seront utilisés pour la classe découverte qui aura lieu du 5 au 10 mars, à la Chaume à Orbey. Au plaisir de vous voir nombreux !

**Attention places limitées !**

Réservez vos places et vos cartons auprès de Déborah Battmann au 06 50 50 64 03.

Tarif : 1 carton : 4€ // 3 cartons : 10€



# VIE ASSOCIATIVE

## SSOL

### Activité pour les petits !

L'aventure motrice, pour les 0-6 ans, permet aux enfants de décider vers où ils vont et comment ils abordent l'activité proposée, sous le regard bienveillant des animateurs et sécurisant de leur(s) parent(s). L'objectif est la découverte des compétences motrices des enfants. Par exemple : savoir observer le comportement de son bébé, aménager un espace stimulant pour son développement moteur, respecter le rythme de son enfant, accompagner son enfant dans le développement de sa motricité.

Les séances ont lieu le samedi matin, salle de la SSOL (14 rue de Petit Landau à Habsheim).

### Repas à la SSOL

La SSOL organisera un repas le dimanche 29 janvier. Après les déboires de l'an dernier, le traiteur sera différent et le menu également puisque des bouchées à la reine seront proposées.

Nous organiserons à la fois une vente à emporter et un repas en salle, pour plus de convivialité. Les inscriptions sont à faire auprès de Yann Vitail : 7 A rue du Petit Vignoble à Habsheim – 06 73 73 51 79

### Repas prévus en 2023

Dimanche 29 janvier Repas Bouchées à la reine  
Dimanche 25 juin Repas Paëlla  
Dimanche 15 octobre Repas Fleischschnackas



### Championnat de France féminin

## LE SOUVENIR FRANÇAIS Comité Rhin et Côteaux



Merci à tous nos bénévoles pour leur mobilisation durant ces jours de quête (pendant la période de la Toussaint) et merci à vous tous qui êtes venus à leur rencontre et qui avez donné pour que notre association puisse mener à bien ses missions. Le Souvenir Français Rhin et Côteaux vous souhaite de bonnes fêtes de fin d'année.



Suite à son excellent classement de la saison 2021-2022 (3<sup>ème</sup> place), l'équipe féminine de volley-ball 6x6 de la SSOL Habsheim a été promue dans la catégorie Excellence. Cette année, elle va tenter l'exploit et chercher la victoire. Le 1<sup>er</sup> tour du championnat se déroulera le samedi 21 janvier 2023, à Villeurbanne.

## Badminton

Pour bien commencer notre saison 2022/2023, la section badminton a organisé une soirée Halloween pour les jeunes : outre du badminton, des jeux de société et un goûter ont également permis aux « monstres » de passer un bon moment.

Un autre évènement convivial a également eu lieu, destiné aux personnes de plus de 16 ans, la « nuit du bad » !

C'est avec joie et bonne humeur que les évènements se sont déroulés. Un grand merci aux participants, et surtout à ceux qui ont contribué au bon déroulement des manifestations !



[presidence@ssolhabsheim.fr](mailto:presidence@ssolhabsheim.fr)  
06 82 69 41 83

## 1 don de sang peut sauver 3 vies

Un grand MERCI à tous les donateurs qui sont venus aux collectes de 2022.

Dates des prochaines collectes en 2023 :

- à Habsheim : les mercredis 11 janvier, 22 mars, 7 juin et 27 septembre.
- à Eschentzwiller : le mercredi 2 août et lundi 27 novembre.

Rappel : L'EFS a un besoin constant de sang. N'hésitez pas à venir faire ce geste citoyen. Dès 18 ans vous pouvez donner votre sang. C'est sans risque, indolore et cela ne prend que peu de temps.

Toute personne disposant de 2 h les 4 jours de collecte et désirant soutenir l'équipe sera la bienvenue.



**Diana Wolf - 03 69 77 49 20**  
[dianawolf@estvideo.fr](mailto:dianawolf@estvideo.fr) ou  
**Francis Muller - 03 89 54 37 81**  
[francis.a.muller@orange.fr](mailto:francis.a.muller@orange.fr)



## Association Culture Loisirs et Sports St-Martin

### THÉÂTRE

Nous remercions les spectateurs venus en nombre assister aux cinq représentations de notre pièce en dialecte. Une vraie contribution à la sauvegarde de notre patrimoine linguistique. Vos chaleureuses félicitations nous sont allées droit au cœur.

### BAL

L'incontournable bal masqué du Mardi Gras aura lieu le 21 février 2023 à Habsheim. Avec vos costumes et vos masques, venez faire la fête ce soir là avec l'orchestre des « Challengers » qui vous fera virevolter, vous en mettra plein la tête et plein les jambes...pour une soirée de délire !

Une ambiance exceptionnelle comme on la connaît à Habsheim avec ses marches, valse, rock, twist, disco et plus encore...

Nous comptons sur notre public intergénérationnel pour passer une soirée dans la joie et la bonne humeur ! Sur place, bar et petite restauration.

### REPAS À EMPORTER

Nous reconduisons une vente à emporter le 12 mars 2023. Les détails vous parviendront ultérieurement.

Chers Habsheimois, chers amis de l'association, soyez remerciés de votre soutien et de votre présence tout au long de l'année lors de nos nombreuses manifestations. A l'aube de cette nouvelle année, nous formulons nos meilleurs vœux pour vous et vos familles, une bonne santé, la joie retrouvée et une année pleine de convivialité.

Meilleurs vœux pour 2023 ! Bliwa gsund. Àlles güeta fer s'nèia Johr!

Marie-Rose Fuchs

Présidente et le comité de l'ACLS St-Martin

### SHTH

Le Président et le Comité Directeur de la Société d'Histoire et de Traditions de Habsheim vous présentent leurs meilleurs vœux pour 2023.

Merci de votre fidélité et de votre participation à nos manifestations.

L'Assemblée Générale de la SHTH est programmée le mardi 7 février 2023 dans la salle du Grand Chêne de l'école Jean d'Ormesson (l'invitation sera diffusée prochainement aux personnes concernées).

#### RETROSPECTIVE 2022



Conférence JM. Nick



Maibaum



Sortie annuelle



Visite collège



Journée des associations



Conférence Antéa



L'association Informatique Pour Tous - Habsheim a repris ses activités.

Pour celles-ci, plusieurs pourraient vous intéresser :

- Un atelier pour numériser les supports anciens (films Super8, cassettes Vhs, cassettes de caméscope, diapositives) ; non seulement vous leur redonnez vie, mais en plus vous pourrez les partager.

- Des aides en cas de problème matériel ou logiciel avec l'Info'Café.

- Une aide pour la création d'un site internet.

N'hésitez pas, il reste des places !



Alain Kolb 06 18 26 36 96  
www.ipt-habsheim.fr

## Bratzala du Nouvel An



Le club de quilles Espérance 1932 Habsheim, organise son traditionnel Bratzala du Nouvel An, le dimanche 8 janvier 2023, à partir de 9 h.

Nous vous attendons avec impatience pour un moment de convivialité entre amis ou en famille.



# EN IMAGES

## Les Illuminations de Noël, samedi 26 novembre





## Foire Simon et Jude, les 30 et 31 octobre





# ÉTAT CIVIL

## DÉCÈS

08/12/2021	LIVON André	30/07/2022	SPONY Gérard
10/12/2021	SENG Charles	01/08/2022	KANKOWSKY Antoine
17/12/2021	ARNOLD Jean	02/08/2022	STEPHAN Philippe
04/01/2022	CASTILLO RODENAS Baldoméro	07/08/2022	WRONA Tadeus
25/01/2022	HEITZ née KETTLER Liliane	09/08/2022	MEYER née BRÜGGER Heidi
10/02/2022	LAMY Gérard	14/08/2022	GIRARDOT Jean
16/02/2022	LAVOCAT née WENDLING Georgette	16/08/2022	WAGNER Alain
05/03/2022	BERTSCH née MULLER Marlène	20/08/2022	KUENEMANN Bernard
06/03/2022	FUCHS née JERMANN Juliette	30/08/2022	SCHERRER Jean
21/03/2022	GUILLOTEAU née MALLET Noëlle	31/08/2022	MARTY née RISS Marthe
04/04/2022	ADAM née FEUERMANN Lilianne	09/09/2022	WEGERICH Raymond
12/04/2022	DEVIN Paul	22/09/2022	KLEIN née DIEMUNSCH Fabienne
21/04/2022	BAUMANN née MEISTER Marie-Thérèse	01/10/2022	ADAM René
26/04/2022	NUSSBAUM François	05/10/2022	KOLLER née KESSLER Michelle
11/06/2022	KELLER Georges	10/10/2022	SINNINGER Michel
16/06/2022	RITZENTHALER née JANSSEN Marie-Rose	27/10/2022	LOPEZ Denis
22/06/2022	DE LA TORRE née MEYER Aline	27/10/2022	BOURQUARD Jean-Paul
28/06/2022	PORTMANN Paul	19/11/2022	KNECHT née STOECKLIN Marguerite
08/07/2022	NEIGERT née HEMMERLIN Isabelle	20/11/2022	ISSNER née BUSCHENRIEDER Marie
		20/11/2022	ROMINGER née OTT Berthe
		24/11/2022	KELLER née DIEM Marie-Rose

## NAISSANCES

22/10/2022	<b>Aaronn</b> , Jean-Claude, José EGN Y	Geoffrey EGN Y et Morgane SCHWOB
03/11/2022	<b>Amine</b> REKIMA	Mohamed REKIMA et Jessica COMBRE
07/11/2022	<b>Néva</b> , Eliz FROIDEVAUX	Jérémy FROIDEVAUX et Gözde GÜLERYÜZ
14/11/2022	<b>Lou</b> , Marie-Line, Véronique WILSER JONCZYK	Raphaël WILSER et Céline JONCZYK
16/11/2022	<b>Noé</b> NEIGERT	Charles-Henry NEIGERT et Léonnie CALLOIS
19/11/2022	<b>Mattéo</b> , Tobias, Marc LEBERT	Clément LEBERT et Katrin DREISBACH

## MARIAGES

8 octobre 2022	HIRTH Estelle	DI MEGLIO Jean-Michel
22 octobre 2022	WISS Rachel	PONÇOT Cédric
29 octobre 2022	DOUAY Isabelle	KIENTZ Christophe
29 octobre 2022	MECHALI Audrey	BRENDER Alain
19 novembre 2022	SCNHEIDER Karine	SCHMITT David
22 novembre 2022	DUBOSCLARD Caroline	PANG Wuji

## NOCES

### CHANGEMENT DE FORMULE !

Si vous souhaitez apparaître dans la prochaine rubrique NOCES D'OR ou DE DIAMANT du numéro de mars-avril 2023, merci de contacter la mairie avant le 10 février 2023.



## ANNIVERSAIRES JANVIER

01-janv	HSAINÉ Mohamed	77 ans
01-janv	BEN JABBOUR Ahmed	76 ans
03-janv	LITZLER Joseph	87 ans
03-janv	PORT Guy	77 ans
03-janv	WEIDER Jean-Louis	75 ans
04-janv	MAZZARA Antonino	89 ans
04-janv	SPONY-WEHRLE Christiane	81 ans
06-janv	HENNER Daniel	75 ans
07-janv	SONDENECKER Pierre	81 ans
07-janv	BROGLIN-MULLER Carmen	76 ans
07-janv	WOLF-PISANELLI Aquilina	75 ans
08-janv	ADLER-KOPP Liliane	82 ans
08-janv	FELS-CONSENTINO Joséphine	90 ans
08-janv	KELLER-LITTY Yolande	76 ans
11-janv	PETER Jean-Pierre	82 ans
12-janv	BOBENRIETH Raymond	78 ans
13-janv	FUHREL-KAEPPELIN Marie Elise	80 ans
13-janv	MICHEL Roger	96 ans
14-janv	BIHLER-RIETH Paulette	89 ans
14-janv	JENNY Eugène	82 ans
14-janv	DIRIWAECHTER Jean-Paul	77 ans
15-janv	SICHLER-SCHWARTZ Jacqueline	94 ans
16-janv	DUFFNER Fernand	85 ans
16-janv	NOEL-TROXLER Marie	79 ans
17-janv	HAULTCOEUR Roland	77 ans
18-janv	FOULFOIN-SCHNEEVELE Jeanne Marie	76 ans
19-janv	SCHNEBELEN Agnès	79 ans
19-janv	WASSNER Guy	75 ans
20-janv	KROELL Aimé	83 ans
20-janv	URRICH Richard	76 ans
21-janv	BAER-VONARD Christiane	79 ans
22-janv	BURGY Thérèse	90 ans
22-janv	HIEGEL Marcel	83 ans
25-janv	OTT Denise	77 ans
26-janv	GIANNANTONIO Palmerino	79 ans
26-janv	GABRYS-ESCOLIN Liliane	76 ans
26-janv	CASPER-YENDT Christiane	76 ans
27-janv	GISSINGER-ZAESSINGER Marthe	88 ans
27-janv	ABLER Sylvain	78 ans
27-janv	PERCHAIÉ-EHRET Catherine	76 ans
28-janv	FREYMANN-BECK Thérèse	93 ans
28-janv	PAVAN-CARAVATTI Marie-Josée	77 ans
29-janv	BURGLIN Daniel	80 ans
29-janv	JUNG-NACHBAUER Suzanne	87 ans
29-janv	MULLER-FRIES Erna	82 ans
30-janv	CASTILLO-RODENAS-FORMENTINI Monique	79 ans
31-janv	BIGI Marc	78 ans

## ANNIVERSAIRES FÉVRIER

02-févr	DE BODISCO Serge	89 ans
03-févr	PLACAIÉ Gilbert	76 ans
04-févr	FOESSEL-BURGUNDER Marie	87 ans
06-févr	FLIE-HABERTHUR Jeannine	88 ans
07-févr	GOECHNAHTS-KOENIG Monique	81 ans
08-févr	REICH Rémi	85 ans
09-févr	HOLLINGER-LANOIS Denise	84 ans
09-févr	SPIHLMANN-HURLTLIN Marie-Pia	76 ans
11-févr	DEVIN Marthe	81 ans
11-févr	KOENIG Gérard	77 ans
12-févr	HARNIST Huguette	76 ans
14-févr	BALLESTER François	75 ans
14-févr	KETTLER-MULLER Marie-Madeleine	79 ans
14-févr	MARK Richard	80 ans
15-févr	DONOLA Antonio	81 ans
15-févr	PRIOULT Jean-Luc	76 ans
16-févr	BITTERLIN-LANG Marie-Thérèse	82 ans
16-févr	WALTHER Jacqueline	83 ans
16-févr	BONIGEN Jean-Daniel	76 ans
17-févr	JUND-WALTER Irène	89 ans
19-févr	PURIFICATO-FORCINA Assunta	85 ans
21-févr	BITTERLIN Robert	82 ans
22-févr	MEYER-BRODBECK Geneviève	89 ans
22-févr	VOGT-BAUMANN Anne	97 ans
22-févr	AMANN Jacques	83 ans
22-févr	NIEDERGANG Jean-Claude	76 ans
23-févr	BANNWARTH-KUENEMANN Alexia	86 ans
23-févr	KIEFFER-RITZENTHALER Jeannine	83 ans
23-févr	MEYER Pierre	83 ans
23-févr	RIFF-GRANGLADEN Arlette	87 ans
24-févr	NUSSBAUM-JUNCKER Béatrice	80 ans
25-févr	KAUFFMANN-PATILLOT Paulette	95 ans
26-févr	JOUFFROY-EDELBROICH Ulrike	78 ans
27-févr	KERN Mariette	85 ans
27-févr	ORIEZ Jacques	76 ans
28-févr	KROELL-BERNDT Françoise	83 ans



# AGENDA *des manifestations*



**Dimanche 8 janvier**  
**Bratzala du nouvel an**  
Au club de Quilles  
(voir p. 13)



**Mercredi 11 janvier, 16 h 30**  
**Don du sang**  
Salle d'Éveil  
(voir p. 12)

**Samedi 21 janvier, de 14 à 18 h**  
**Loto**  
A la salle Lucien Geng  
Par le groupe scolaire Jean d'Ormesson  
(voir p. 11)

**Dimanche 29 janvier**  
**Repas Bouchées à la reine**  
Salle SSOL  
Par la SSOL  
(voir p. 12)

**Mardi 21 février**  
**Bal du Mardi gras**  
A la salle Lucien Geng  
Par l'ACLS  
(voir p. 13)

**Le Cercle du Temps Libre** 

**Au menu**  
Potage avec saucisse  
-----  
Crêpes  
**12 €**  
(hors boissons)

**Au foyer Saint-Martin HABSHEIM**

**MARDI 17 JANVIER à 12 h**

Info et réservation à :  
j.lremper@mairie-habsheim.fr  
**03 89 44 98 96**